



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Forestry Act

Loi sur les forêts

R.S.C., 1985, c. F-30

L.R.C. (1985), ch. F-30

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting forestry development and research		Loi régissant le développement des forêts et la recherche sylvicole	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITION	1
2 Definition of Minister	1	2 Définition de ministre	1
PART I		PARTIE I	
DEVELOPMENT AND RESEARCH	1	DÉVELOPPEMENT ET RECHERCHE	1
3 Functions of Minister	1	3 Attributions du ministre	1
PART II		PARTIE II	
FOREST EXPERIMENTAL AREAS	2	RÉGIONS D'EXPÉRIMENTATION FORESTIÈRE	2
4 Forest Experimental Areas	2	4 Régions d'expérimentation forestière	2
5 Powers of Minister	3	5 Pouvoirs du ministre	3
6 Regulations	3	6 Règlements	3
7 Offence and punishment	3	7 Infractions et peines	3
8 Seizure of articles	4	8 Saisie d'articles	4



R.S.C., 1985, c. F-30

L.R.C., 1985, ch. F-30

An Act respecting forestry development and research

Loi régissant le développement des forêts et la recherche sylvicole

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Forestry Act*.
R.S., 1985, c. F-30, s. 1; 1989, c. 27, s. 14.

1. *Loi sur les forêts*.
L.R. (1985), ch. F-30, art. 1; 1989, ch. 27, art. 14.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITION

Definition of
"Minister"

2. In this Act, "Minister" means the Minister of Natural Resources.
R.S., 1985, c. F-30, s. 2; 1989, c. 27, s. 15; 1994, c. 41, s. 26.

2. Dans la présente loi, « ministre » s'entend du ministre des Ressources naturelles.
L.R. (1985), ch. F-30, art. 2; 1989, ch. 27, art. 15; 1994, ch. 41, art. 26.

Définition de
« ministre »

PART I

PARTIE I

DEVELOPMENT AND RESEARCH

DÉVELOPPEMENT ET RECHERCHE

Functions of
Minister

3. (1) In exercising the powers and performing the duties and functions assigned to the Minister by the *Department of Natural Resources Act*, the Minister

3. (1) Dans le cadre des pouvoirs et fonctions que lui confère la *Loi sur le ministère des Ressources naturelles*, le ministre :

Attributions du
ministre

(a) shall provide for the conduct of research relating to the protection, management and utilization of the forest resources of Canada and the better utilization of forest products and may establish and maintain laboratories and other necessary facilities for those purposes;

a) assure la conduite de recherches sur la protection, la gestion et l'utilisation des ressources forestières canadiennes ainsi que sur une meilleure utilisation des produits de la forêt et peut mettre en place des laboratoires et d'autres aménagements nécessaires à ces fins et en assurer le maintien;

(b) may undertake, promote or recommend measures for the encouragement of public cooperation in the protection and wise use of the forest resources of Canada;

b) peut prendre l'initiative de mesures propres à encourager le public à coopérer à la protection et à l'utilisation judicieuse des ressources forestières canadiennes, et favoriser ou recommander l'adoption de telles mesures;

(c) may enter into agreements with the government of any province or with any person for forest protection and management or forest utilization, for the conduct of research related thereto or for forestry publicity or education;

c) peut conclure des accords avec un gouvernement provincial ou toute personne pour la protection et la gestion des forêts ou leur utilisation, la conduite de recherches dans ce domaine ou la publicité ou la diffusion d'information sur les forêts;

(d) may provide for the making of forestry surveys and provide advice relating to the protection and management of forests on

d) peut faire faire des études forestières et fournir des conseils visant la protection et la

lands administered by any department or agency of the Government of Canada or belonging to Her Majesty in right of Canada; and

(e) at the request of any department or agency of the Government of Canada, may assume responsibility for the protection and management of any forest on lands for which that department or agency is responsible, including responsibility for the disposal of timber and grass and for the granting of rights to the natural produce of the forest.

Studies, investigations and aid

(2) The Minister may conduct economic studies relating to the forest resources, forest industries and marketing of forest products, make investigations designed to aid the forest industries and woodlot owners of Canada and assist external aid programs relating to forestry.

Silviculture, forest

(3) The Minister has, in relation to silviculture, the same powers, duties and functions as the Minister has under this Act in relation to the protection and management of the forest resources of Canada.

(4) [Repealed, 1989, c. 27, s. 16]

Consultation and conferences

(5) The Minister may, in carrying out the Minister's duties and functions under this Act, consult with and inaugurate conferences of provincial or municipal authorities, universities, representatives of industry or other interested persons.

R.S., 1985, c. F-30, s. 3; 1989, c. 27, s. 16; 1994, c. 41, s. 27.

PART II

FOREST EXPERIMENTAL AREAS

Forest Experimental Areas

4. The Governor in Council may establish as a Forest Experimental Area

(a) lands belonging to Her Majesty in right of Canada, and

(b) lands provided therefor, pursuant to an agreement with the government of any province, by the government of the province or any person in the province,

and may withdraw lands from or add lands to a Forest Experimental Area.

R.S., 1985, c. F-30, s. 4; 1989, c. 27, s. 17(F).

gestion des forêts sur les terres administrées par un ministère ou organisme fédéral ou appartenant à Sa Majesté du chef du Canada;

e) peut, à la demande d'un ministère ou organisme fédéral, prendre en charge la protection et la gestion des forêts situées sur des terres placées sous la responsabilité du ministère ou de l'organisme, notamment l'emploi du bois et des herbages et la cession de droits afférents aux produits de la forêt.

Études, recherches et aide

(2) Le ministre peut ordonner des études économiques sur les ressources et les industries forestières canadiennes et la commercialisation des produits de la forêt, ainsi que des recherches destinées à aider les industries forestières et les propriétaires de boisés du Canada, et favoriser la réalisation de programmes d'aide à l'étranger en ce qui concerne la sylviculture.

Sylviculture

(3) Le ministre a, pour ce qui est de la sylviculture, les mêmes pouvoirs et fonctions que ceux que lui confère la présente loi à l'égard de la protection et de la gestion des ressources forestières canadiennes.

(4) [Abrogé, 1989, ch. 27, art. 16]

Consultations et conférences

(5) Dans l'exercice de ses attributions aux termes de la présente loi, le ministre peut consulter les autorités provinciales et municipales, les universités, les représentants de l'industrie ou d'autres intéressés et tenir avec ceux-ci des conférences.

L.R. (1985), ch. F-30, art. 3; 1989, ch. 27, art. 16; 1994, c. 41, art. 27.

PARTIE II

RÉGIONS D'EXPÉRIMENTATION FORESTIÈRE

Régions d'expérimentation forestière

4. Le gouverneur en conseil peut constituer en région d'expérimentation forestière :

a) des terres appartenant à Sa Majesté du chef du Canada;

b) des terres affectées à cette fin en application d'un accord conclu avec un gouvernement provincial ou par ce gouvernement ou toute personne résidant dans la province.

Il peut en outre modifier le territoire couvert par la région d'expérimentation forestière.

L.R. (1985), ch. F-30, art. 4; 1989, ch. 27, art. 17(F).

Powers of
Minister

5. Subject to any regulations made under section 6, the Minister may, on lands comprised in any Forest Experimental Area or in respect of which the Minister has assumed responsibility under paragraph 3(1)(e), do such acts and construct such works as the Minister considers necessary for forestry research and forest protection and management, including the disposal of timber and grass and the granting of rights to the natural produce of the forest.

R.S., 1985, c. F-30, s. 5; 1989, c. 27, s. 18.

Regulations

6. The Governor in Council may make regulations for the protection, care and management of lands comprised in Forest Experimental Areas and lands in respect of which the Minister has assumed responsibility under paragraph 3(1)(e), including regulations respecting

(a) the cutting, removal and disposal of timber, the establishment and use of reservoirs, water power sites, power transmission lines and communication lines and any other use of those lands, and the granting of leases and permits therefor;

(b) the protection of the flora and fauna;

(c) the prevention and extinguishing of fires;

(d) the regulation and prohibition of traffic, the carrying on of businesses and other activities and the abatement and prevention of nuisances;

(e) the removal and exclusion of trespassers and of persons failing to comply with the regulations; and

(f) the prevention of trespass to property, the mutilation or destruction of trees and the destruction or damaging of buildings, materials or notices used in connection with the administration or management of those lands.

R.S., 1985, c. F-30, s. 6; 1989, c. 27, s. 18.

Offence and
punishment

7. Every person who contravenes any regulation made under section 6 is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

R.S., c. F-30, s. 7.

Pouvoirs du
ministre

5. Sous réserve des règlements pris aux termes de l'article 6, le ministre peut, dans les régions d'expérimentation forestière ou les terres placées sous sa responsabilité en vertu de l'alinéa 3(1)e), prendre les mesures et construire les ouvrages qu'il juge nécessaires pour la recherche forestière ainsi que pour la gestion et la protection des forêts, notamment l'emploi du bois et des herbages et la cession de droits afférents aux produits de la forêt.

L.R. (1985), ch. F-30, art. 5; 1989, ch. 27, art. 18.

Règlements

6. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour la protection, le soin et la gestion des régions d'expérimentation forestière et des terres placées sous la responsabilité du ministre en vertu de l'alinéa 3(1)e), notamment en ce qui concerne :

a) la coupe, l'enlèvement et l'emploi du bois, l'établissement et l'utilisation de réservoirs, de stations ou centrales hydrauliques, de lignes de transport d'électricité, de lignes télégraphiques et téléphoniques et toutes autres utilisations de ces régions ou terres, ainsi que l'octroi de baux et de permis à cet égard;

b) la protection de la flore et de la faune;

c) la prévention et l'extinction des incendies;

d) la réglementation ou l'interdiction de la circulation, de l'exploitation d'entreprises ou d'autres activités, ainsi que la prévention et l'élimination des nuisances;

e) l'expulsion et l'exclusion des intrus et des personnes qui n'observent pas les règlements;

f) la violation de la propriété, la mutilation ou la destruction des arbres et la destruction, totale ou partielle, des bâtiments, matériaux ou avis servant à l'administration ou à la gestion des régions et des terres.

L.R. (1985), ch. F-30, art. 6; 1989, ch. 27, art. 18.

Infractions et
peines

7. Quiconque contrevient à un règlement d'application de l'article 6 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq cents dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

S.R., ch. F-30, art. 7.

Seizure of articles	<p>8. (1) An officer employed in the administration of this Act or a peace officer as defined in the <i>Criminal Code</i> may seize any article by means of or in relation to which the officer believes on reasonable grounds an offence under this Act has been committed.</p>	<p>8. (1) Un fonctionnaire chargé de l'application de la présente loi ou un agent de la paix au sens du <i>Code criminel</i> peut saisir tout article s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il a servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi.</p>	Saisie d'articles
Detention	<p>(2) An article seized pursuant to subsection (1) may be detained for a period of one month following the day of seizure unless, during that period, proceedings under this Act in respect of the article are undertaken, in which case the article may be further detained until the proceedings are finally concluded.</p>	<p>(2) Un article saisi en application du paragraphe (1) peut être retenu pendant le mois suivant la saisie à moins que, pendant cette période, des poursuites ne soient intentées aux termes de la présente loi à l'égard de l'article, auquel cas celui-ci peut être retenu jusqu'à la conclusion définitive des poursuites.</p>	Rétention
Forfeiture	<p>(3) Where a person is convicted of an offence under this Act, the convicting court, judge or provincial court judge may, in addition to any other punishment that may be imposed, order that any article by means of or in relation to which the offence was committed be forfeited, whereupon the article is forfeited to Her Majesty and may be disposed of in such manner and at such time and place as the Minister may direct, but no article shall be disposed of pending an appeal against the conviction or before the time within which the appeal may be taken has expired.</p> <p>R.S., 1985, c. F-30, s. 8; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 203.</p>	<p>(3) L'article qui a servi ou donné lieu à la perpétration d'une infraction à la présente loi est, sur déclaration de culpabilité de l'auteur de l'infraction et en sus de toute autre peine imposée, confisqué au profit de Sa Majesté si le tribunal, le juge ou le juge de la cour provinciale l'ordonne; il peut en être disposé à la date, à l'endroit et de la façon que le ministre ordonne après l'expiration du délai d'appel prévu ou, en cas d'appel, après que l'affaire a été tranchée.</p> <p>L.R. (1985), ch. F-30, art. 8; L.R. (1985), ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203.</p>	Confiscation par ordonnance